第一图书网, tushu007.com

<<冬之物语>>

图书基本信息

书名：<<冬之物语>>

13位ISBN编号：9787562825302

10位ISBN编号：7562825300

出版时间：2009-8

出版时间：华东理工大学出版社

作者：王秀文　主编，黄英兰，喜君，王秀文　编著

页数：143

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

本套《中日双语心灵读物》以春夏秋冬四季为主题，采用中日文对照的方式，向读者全方位地展示日本的社会及文化习俗。
全套丛书由大连民族学院日语系的数名教师编写而成。
其编写目的是想让读者感受原汁原味的日语，增强语感，扩大日语词汇量，熟悉更多的日语表达方式，同时也帮助读者更多地了解日本社会、文化知识，提高中日跨文化沟通的能力。
　笔者在编写过程中注意了以下几点：　一、关于文章的选择。
本系列读物的文章均选自日本刊物或日文网站。
在选材时充分注意了文章体裁、题材的多样性，注意了文章内容的知识性、可读性和趣味性，同时还注意了语言的规范性、文章的长度和难易程度。
就一些过长和内容略有不适的文章，在不影响整体内容、结构的前提下略作了压缩和删减，并在文章的末尾注明了文章的出处。
　二、关于读物的编写。
首先是“振假名”（即标读音），在原文文章中适当地标注了“振假名”以方便读者阅读，标注的原则是选择难读词语、不常见词语和容易读错的词语。
其次是“词语解释”，在原文文章中适当地选择部分词汇进行注音和解释，词汇的选择原则是挑选一些生词、难词和多义词等。
解释时原则上只注明该词在文章中的词义或适当地说明该词的社会、文化背景，以帮助理解。
然而，有些汉字词汇虽为生词、难词，但是在词义与汉字基本一致的情况下，即中国人见其词可解其意的情况下不再另做解释。
　三、关于参考译文。
每篇文章后均附中文译文供读者阅读时参考。
中文译文的翻译以直译为原则，即力求逐词逐句反映原文的含义，而基本上没有进行文饰。
因此，有些翻译从汉语角度看可能不够华美和流畅，这是由于翻译的原则不同而产生的，请予理解。

<<冬之物语>>

书籍目录

1 年货大集2 腊月景色3 圣诞节4 被炉5 岁末送礼6 贺年卡7 过年8 雪拉窗9 元旦日出10 正月11 门松12 镜饼13 新年菜肴14 年初参拜15 新春试笔16 压岁钱17 札幌雪节18 成人式19 小正月20 冬季登自山21 春分22 祭针节23 建国纪念日24 情人节25 犹如冬夜的空气26 新年27 新年之旅28 雪是天降的礼物29 鹤一家的生活与女子自立30 冬眠苏醒的熊母子

章节摘录

3 圣诞节　　经常听到这样的批评：“ 日本的圣诞节没有基督。
”　　然而，只到夜晚的闹市去寻找圣诞节，未必是正确的。
　　很多日本人持有的圣诞节印象在其他地方。
临近腊月时，街头会奏响《铃儿响叮当》的旋律，百货大楼和商店的展示窗中装饰着圣诞老人的偶人
。
见到这些，日本人就会发出深深的感慨：“ 啊，又到12月啦！
今年再过十天半月就结束了！
日本的圣诞节不是以基督、而是以“ 铃儿响叮当 ”和圣诞老人为象征，是与岁末这样的季节感紧密相
连的。
　　翻开娱乐杂志附录上的圣诞节赞歌集看看吧，最先收录的便是《铃儿响叮当》以《圣诞老人来了
》等歌曲为主，赞美歌在最后才出现，而且数量很少。
由此即可知正统的圣诞节赞歌是陪衬，并不被重视。
就连日本圣诞节的另一个象征——圣诞老人原本与圣诞节也没有直接关系。
传承西欧社会民俗的圣诞老人进入日本并固定下来，有着日本特有的一大契机——神话中大国主命神
的存在。
　　……

编辑推荐

如果你是一位日文学习爱好者，阅读此书可一睹30篇杰作的日文风采，欣赏佳译；如果你是一名大中专学生，阅读此书可提高日文阅读能力，同时更深入地了解日本；如果你是一名文学爱好者或翻译爱好者，可以从优美的译文中感受人文自然，体味美丽人生。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com